



# TOOLCRAFT

## Bedienungsanleitung

### Leckageprüfpumpe

Best.-Nr. 3637074



## 1 Herunterladen von Bedienungsanleitungen

Verwenden Sie den Link [www.conrad.com/downloads](http://www.conrad.com/downloads) (oder scannen Sie den QR-Code), um die komplette Bedienungsanleitung herunterzuladen (oder neue/aktuelle Versionen, wenn verfügbar). Folgen Sie den Anweisungen auf der Webseite.

## 2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei diesem Produkt handelt es sich um eine Leckageprüfpumpe. Das Anheben des Griffs erzeugt einen Unterdruck, der Flüssigkeit in die Pumpe saugt. Durch Drücken des Griffs wird unter Druck stehende Flüssigkeit in das Prüfobjekt gedrückt (dieser Zyklus wird wiederholt, bis der Soll-Druck erreicht ist).

Das Produkt kann zum Prüfen von Wasser und Öl verwendet werden.

Falls Sie das Produkt für andere als die zuvor genannten Zwecke verwenden, könnte das Produkt beschädigt werden.

Unsachgemäßer Gebrauch kann zu Gefährdungen führen.

Dieses Produkt entspricht den gesetzlichen, nationalen und europäischen Anforderungen.

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen dürfen Sie dieses Produkt nicht umbauen und/oder verändern.

Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie sicher auf. Geben Sie das Produkt nur zusammen mit der Bedienungsanleitung an Dritte weiter.

Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

## 3 Lieferumfang

- Pumpe
- Griff
- 2 x Gummidichtungen (1 x für den Druckschlauchanschluss, 1 x Ersatz)
- 2 x O-Ringe (2 x Ersatz, 1 x bei Versand bereits montiert)
- Bedienungsanleitung

## 4 Symbolerklärung

Folgende Symbole befinden sich auf dem Produkt/Gerät oder im Text:



Dieses Symbol warnt vor Gefahren, die zu Verletzungen führen können.

## 5 Sicherheitshinweise



**Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise. Sollten Sie die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweise und Informationen für einen ordnungsgemäßen Gebrauch nicht beachten, übernehmen wir keine Haftung für daraus resultierende Verletzungen oder Sachschäden. Darüber hinaus erlischt in solchen Fällen die Gewährleistung/Garantie.**

### 5.1 Zuerst lesen!

### 5.2 Allgemein

- Das Produkt ist kein Spielzeug. Halten Sie es von Kindern und Haustieren fern.
- Lassen Sie Verpackungsmaterial nicht achtlos herumliegen. Dieses könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Falls Sie Fragen haben, die mit diesem Dokument nicht beantwortet werden können, wenden Sie sich an unseren technischen Kundendienst oder an sonstiges Fachpersonal.
- Lassen Sie Wartungs-, Anpassungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich von einem Fachmann bzw. einer Fachwerkstatt durchführen.

### 5.3 Handhabung

- Gehen Sie stets vorsichtig mit dem Produkt um. Stöße, Schläge oder das Herunterfallen aus geringer Höhe können das Produkt beschädigen.

### 5.4 Betriebsumgebung

- Setzen Sie das Produkt keiner mechanischen Beanspruchung aus.
- Schützen Sie das Produkt vor extremen Temperaturen, starken Stößen, brennbaren Gasen, Dämpfen und Lösungsmitteln.
- Schützen Sie das Produkt vor direkter Sonneneinstrahlung.

### 5.5 Bedienung

- Sollten Sie Zweifel bezüglich des Betriebs, der Sicherheit oder dem Anschließen des Produkts haben, wenden Sie sich an einen Fachmann.

- Sollte kein sicherer Betrieb mehr möglich sein, nehmen Sie das Produkt außer Betrieb und schützen Sie es vor unbeabsichtigter Verwendung. Sehen Sie UNBEDINGT davon ab, das Produkt selbst zu reparieren. Der sichere Betrieb ist nicht mehr gewährleistet, wenn das Produkt:

- sichtbare Schäden aufweist,
- nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert,
- über einen längeren Zeitraum unter ungünstigen Umgebungsbedingungen gelagert wurde oder
- erheblichen Transportbelastungen ausgesetzt wurde.

## 5.6 Angeschlossene Geräte

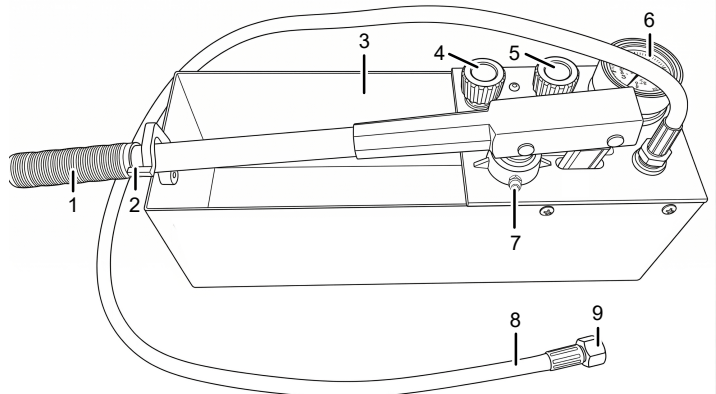
- Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der übrigen Geräte, an die das Produkt angeschlossen wird.

## 5.7 Produkt



- Verwenden Sie dieses Produkt nicht mit sauren, alkalischen, leicht entzündlichen oder ätzenden Substanzen.
- Treffen Sie bei der Arbeit mit Drucksystemen stets die erforderlichen Vorichtsmaßnahmen (tragen Sie z. B. einen Augenschutz).
- Wenn Sie Zweifel bezüglich der sicheren Bedienung des Produkts haben, wenden Sie sich an einen Fachmann.

## 6 Produktübersicht



- |                         |                      |
|-------------------------|----------------------|
| 1 Griff                 | 2 Verriegelungshaken |
| 3 Behälter              | 4 V2: Absperrventil  |
| 5 V1: Entlüftungsventil | 6 Manometer          |
| 7 Schmiernippel         | 8 Schlauch           |
| 9 Schlauchkupplung      |                      |

## 7 Bedienung

Voraussetzungen:

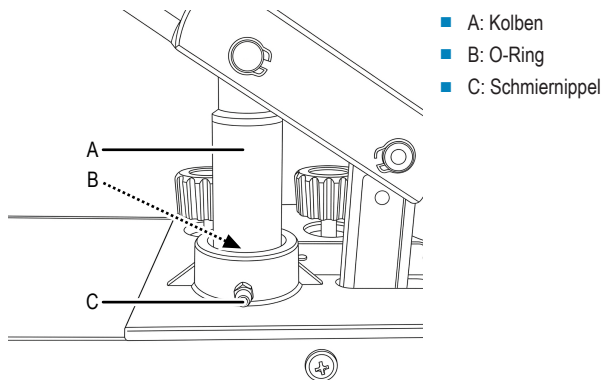
- ✓ Die Gummidichtung ist am Ende der Schlauchkupplung angebracht.
- ✓ Die Nadel am Manometer wurde so eingestellt, dass sie den gewünschten Prüfdruck anzeigt.

- Schließen Sie den Schlauch an das System an und schließen Sie das Ventil „V2“.
- Befüllen Sie das System mit Flüssigkeit und entlüften Sie es. Verschließen Sie alle Öffnungen fest.
- Pumpen Sie die Flüssigkeit in das System, bis der Prüfdruck erreicht ist.
- Schließen Sie das Ventil „V1“.
- Wenn Sie das Prüfen beendet haben, lassen Sie den Druck ab, indem Sie die Ventile „V1“ und „V2“ langsam öffnen.

## 8 Schmierung von Kolben und O-Ring



- Um die Leistungsfähigkeit sicherzustellen und die Lebensdauer Ihrer Pumpenkomponenten zu verlängern, muss der Kolben regelmäßig geschmiert werden.
- Verwenden Sie keine Schmiermittel auf Erdölbasis. Geben Sie das Fett über die abgebildete Schmiernippel ein.
- Überprüfen Sie den O-Ring regelmäßig und ersetzen Sie ihn bei Bedarf.



## 8.1 Fehlersuche

| Problem                      | Mögliche Ursache(n)                                                                                                                                                                                                             | Vorgeschlagene Lösung                                                                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kein Wasseransaugen beim Hub | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Düse ist verstopft</li> <li>■ Schlauch ist verstopft</li> <li>■ Ventile „V1“ und/oder „V2“ sind geöffnet</li> </ul>                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Düse reinigen/Verstopfung beheben</li> <li>■ Schlauch reinigen/Verstopfung beheben</li> <li>■ Ventil „V1“ und Ventil „V2“ schließen</li> </ul>                                                                               |
| Schwache Griffbewegung       | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ventile „V1“ und/oder „V2“ sind geöffnet</li> <li>■ O-Ring des Kolbens ist nicht geschmiert oder beschädigt</li> </ul>                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ventil „V1“ und Ventil „V2“ schließen</li> <li>■ Geben Sie Schmiermittel auf Nicht-Erdölbasis über die Schmiernippel ein oder ersetzen Sie den O-Ring</li> </ul>                                                             |
| Instabile Druckanzeige       | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Die Öffnungen des Systems sind nicht dicht verschlossen</li> <li>■ Gummidichtung an der Schlauchkupplung fehlt oder ist beschädigt</li> <li>■ Druckmanometer ist beschädigt</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Alle Öffnungen im System dicht verschließen</li> <li>■ Sicherstellen, dass die Gummidichtung ordnungsgemäß an der Schlauchkupplung sitzt, oder diese ersetzen</li> <li>■ Druckmanometer auf Beschädigungen prüfen</li> </ul> |

## 9 Reinigung und Wartung

### Wichtig:

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Reinigungsalkohol oder andere chemische Lösungsmittel. Diese können zu Schäden am Gehäuse und zu Fehlfunktionen des Produkts führen.
- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser.

1. Verwenden Sie zum Reinigen des Produkts ein trockenes, faserfreies Tuch.

## 10 Technische Daten

|                                   |                                                             |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Behälterfüllmenge.....            | 12 L                                                        |
| Druck (max.).....                 | 50 Bar (726 psi, 5 MPa)                                     |
| Durchflussmenge.....              | max. 45 ml/Hub                                              |
| Gewindeanschluss (Schlauch) ..... | 1/2" NPT                                                    |
| Konstruktion.....                 | Kolben: PVC<br>Bedienfeld Aluminium<br>Pumpenkörper: Kupfer |
| Kompatible Medien.....            | Wasser, Öl                                                  |
| Flüssigmedium .....               | max. 50 °C (120 °F)                                         |
| Abmessungen (B x H x T) .....     | 49 x 16 x 26 cm                                             |
| Gewicht.....                      | 7,64 kg                                                     |

Dies ist eine Publikation der Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92242 Hirschau (www.conrad.com).

Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten. Die Publikation entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung.

Copyright by Conrad Electronic SE.

\*3637074\_V2\_0626\_dh\_mh\_de 45035999151101195-1 I6/O2 en



# TOOLCRAFT

Operating Instructions

## Leakage Test Pump

Item no: 3637074



### 1 Operating Instructions for download

Use the link [www.conrad.com/downloads](http://www.conrad.com/downloads) (alternatively scan the QR code) to download the complete operating instructions (or new/current versions if available). Follow the instructions on the web page.

### 2 Intended use

The product is a leakage test pump. Lifting the handle creates a vacuum, drawing fluid into the pump. Pressing the handle pushes pressurized fluid into the test object (this cycle is repeated until the target pressure is reached).

The product can be used to test water and oil.

If you use the product for purposes other than those described, the product may be damaged.

Improper use can result in hazards.

The product complies with the statutory national and European requirements.

For safety and approval purposes, you must not rebuild and/or modify the product.

Read the operating instructions carefully and store them in a safe place. Make this product available to third parties only together with the operating instructions.

All company names and product names are trademarks of their respective owners. All rights reserved.

### 3 Delivery contents

- Pump
- Handle
- 2x Rubber gaskets (1x for the pressure hose fitting, 1x spare)
- 2x O-rings (2x spare, 1x already installed during shipment)
- Operating instructions

### 4 Description of symbols

The following symbols are on the product/appliance or are used in the text:



The symbol warns of hazards that can lead to personal injury.

### 5 Safety instructions



**Read the operating instructions carefully and especially observe the safety information. If you do not follow the safety instructions and information on proper handling, we assume no liability for any resulting personal injury or damage to property. Such cases will invalidate the warranty/guarantee.**

#### 5.1 Read first!

#### 5.2 General

- The product is not a toy. Keep it out of the reach of children and pets.
- Do not leave packaging material lying around carelessly. This may become dangerous playing material for children.
- If you have questions which remain unanswered by this information product, contact our technical support service or other technical personnel.
- Maintenance, modifications and repairs must only be completed by a technician or an authorised repair centre.

#### 5.3 Handling

- Handle the product carefully. Jolts, impacts or a fall even from a low height can damage the product.

#### 5.4 Operating environment

- Do not place the product under any mechanical stress.
- Protect the appliance from extreme temperatures, strong jolts, flammable gases, steam and solvents.
- Protect the product from direct sunlight.

#### 5.5 Operation

- Consult an expert when in doubt about the operation, safety or connection of the product.
- If it is no longer possible to operate the product safely, take it out of operation and protect it from any accidental use. DO NOT attempt to repair the product yourself. Safe operation can no longer be guaranteed if the product:
  - is visibly damaged,
  - is no longer working properly,
  - has been stored for extended periods in poor ambient conditions or

- has been subjected to any serious transport-related stresses.

### 5.6 Connected devices

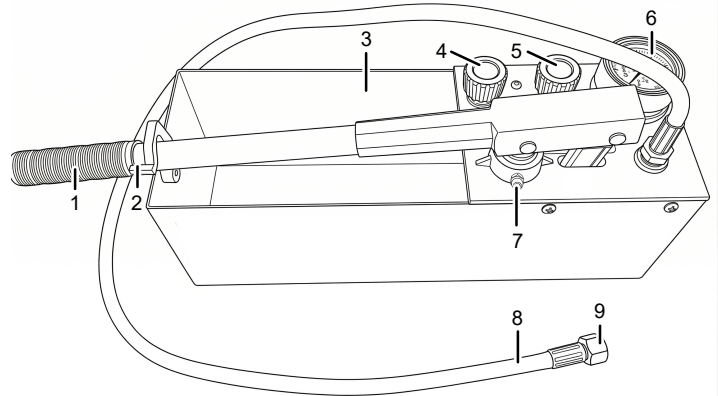
- Also observe the safety and operating instructions of any other devices which are connected to the product.

### 5.7 Product



- Do not use this product with acidic, alkali, highly flammable, or corrosive substances.
- Always take the necessary precautions when working with pressurized systems (e.g., eye protection).
- If in any doubt about how to operate the product safely, consult a professional.

### 6 Product overview



- |   |                 |   |                    |
|---|-----------------|---|--------------------|
| 1 | Handle          | 2 | Locking hook       |
| 3 | Tank            | 4 | V2: Shut off valve |
| 5 | V1: Purge valve | 6 | Pressure gauge     |
| 7 | Grease fitting  | 8 | Hose               |
| 9 | Hose couple     |   |                    |

### 7 Operation

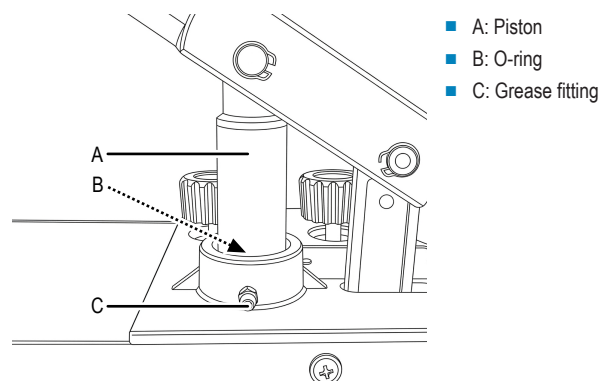
Preconditions:

- ✓ The rubber gasket is fitted to the end of the hose couple.
  - ✓ The needle on the pressure gauge has been adjusted to indicate the desired test pressure.
1. Connect the hose to the system and close the valve "V2".
  2. Fill the system with liquid and bleed the air. Tightly close all openings.
  3. Pump the liquid in the system until the testing pressure is reached.
  4. Close valve "V1".
  5. When testing is complete, release the pressure after testing by slowly opening the valves "V1" and "V2".

### 8 Piston & o-ring lubrication



- To ensure performance and extend the life of your pump components, the piston must be greased regularly.
- Do not use petroleum-based lubricants. Inject grease via the grease fitting shown.
- Regularly inspect the O-ring and replace if needed.



8.1 Troubleshooting

| Problem                       | Possible cause                                                                                                                                                                             | Suggested solution                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cannot suck water on upstroke | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Nozzle is blocked</li><li>■ Hose is blocked</li><li>■ Valves "V1" and/or "V2" are open</li></ul>                                                   | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Clean/unblock the nozzle</li><li>■ Clean/unblock the hose</li><li>■ Close valve "V1" and valve "V2"</li></ul>                                                                            |
| Weak handle movement          | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Valves "V1" and/or "V2" are open</li><li>■ Piston O-ring lacks lubrication or is damaged</li></ul>                                                 | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Close valve "V1" and valve "V2"</li><li>■ Inject non-petroleum grease via the grease fitting or replace the O-ring</li></ul>                                                             |
| Unstable pressure reading     | <ul style="list-style-type: none"><li>■ System openings are not tightly closed</li><li>■ Rubber gasket at the hose couple is missing or damaged</li><li>■ Damaged pressure gauge</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>■ Tightly close all openings in the system</li><li>■ Ensure the rubber gasket is properly fitted to the hose couple, or replace it</li><li>■ Check the pressure guage for damage</li></ul> |

9 Cleaning and care

Important:

- Do not use aggressive cleaning agents, rubbing alcohol or other chemical solutions. They damage the housing and can cause the product to malfunction.
- Do not immerse the product in water.

1. Clean the product with a dry, fibre-free cloth.

10 Technical data

|                                 |                                                      |
|---------------------------------|------------------------------------------------------|
| Tank capacity .....             | 12 L                                                 |
| Pressure (max.) .....           | 50 bar (726 psi, 5 MPa)                              |
| Flow volume .....               | max. 45 ml/stroke                                    |
| Threaded connector (hose) ..... | 1/2" NPT                                             |
| Construction .....              | Piston: PVC<br>Panel: Aluminium<br>Pump body: Copper |
| Compatible media.....           | water, oil                                           |
| Fluid medium .....              | max 50 °C (120 °F)                                   |
| Dimensions (W x H x D) .....    | 49 x 16 x 26 cm                                      |
| Weight .....                    | 7.64 kg                                              |